NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge

Diakonie Deutschland

KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITENDE IN DER PFLEGE

DEUTSCH	ENGLISCH	UKRAINISCH	RUSSISCH	TÜRKISCH
WILLKOMMEN	**WELCOME**	**ЛАСКАВО ПРОСИМО**	**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ**	**HOŞ GELDİNİZ**
die Altenpflege	care of the elderly	догляд за літніми людьми	уход за пожилыми людьми	yaşlı bakımı
die Krankenpflege	nursing care	догляд за хворими	уход за больными	hasta bakımı
PATIENTIN/PATIENT	**PATIENT**	**ПАЦІЄНТКА/ПАЦІЄНТ**	**ПАЦИЕНТКА/ПАЦИЕНТ**	**HASTA**
die Seniorin/der Senior	elderly person	літня жінка/літній чоловік	пожилой мужчина/ пожилая женщина	yaşlı
die Bewohnerin/ der Bewohner	resident	мешканка/мешканець	постоялец	ikamet eden
die Heimbewohnerin/ der Heimbewohner	care home resident	мешканка/мешканець будинку для пристарілих	постоялец дома престарелых	bakım evi sakini
der/die Pflegebedürftige	person in need of care	особа, що потребує постійного догляду	лицо, нуждающееся в уходе	bakıma ihtiyacı olan
der Kopf	head	голова	голова	kafa
das Gebiss	dentition	щелепа	челюсть	takma diş
die Brille	spectacles	окуляри	очки	gözlük
das Hörgerät	hearing aid	слуховий апарат	слуховой аппарат	işitme cihazı
die Brust	chest	груди	грудная клетка	göğüs
der Oberarm	upper arm	плече	плечо	üst kol
der Unterarm	forearm	передпліччя	предплечье	alt kol
die Hand	hand	рука	кисть руки	el
die Finger	finger	палець	палец	parmak
die Schulter	shoulder	плече	плечо	omuz
die Hüfte	hip	стегно	бедро	kalça
der Bauch	stomach	живіт	живот	karın
das/die Bein/e	leg(s)	нога/ноги	нога/ноги	bacak/lar
der Fuß	foot	стопа	стопа	ayak
der Zeh	toe	палець ноги	палец ноги	ayak parmağı
bettlägerig	bedridden	прикутий до ліжка	лежачий	yatalak
schlapp	run-down, listless	знесилений	обессиленный	halsiz
ansprechbar	responsive	реагує на мову	реагирующий на речь	duyarlı
klingeln	to ring	дзвонити у дзвінок	звонить	zile basma
abführen	to have a bowel movement	очищати кишечник (дефекація)	опорожнить кишечник	bağırsak hareketi
abnehmen	to lose weight	худнути	худеть	kilo verme
zunehmen	to gain weight	набирати вагу	набирать вес	kilo alma
wundliegen	to get bedsores	належати пролежні	належать пролежни	yatak yaraları
die Druckstelle	pressure sore	точка тиску	место давления	baskı yerleri
der Durst (-gefühl)	thirst (sensation)	спрага	жажда (чувство жажды)	susuzluk (hissi)
der Hunger	hunger	голод	голод	açlık
der Appetit	appetite	апетит	аппетит	iştah
stürzen	to fall	падати	падать	devirme
der Sturz	fall	падіння	падение	devrilme
der Rollstuhl	wheelchair	інвалідний візок	инвалидная коляска	tekerlekli sandalye
der Rollator	walking frame	ходунки на колесах	колесные ходунки	yürüteç
der Gehstock	walking stick	палиця	трость для ходьбы	baston
der Schmuck	jewellery	прикраса	украшения	takı
die Armbanduhr	wrist watch	наручний годинник	наручные часы	kol saati
der Besuch	visit	візит	посещение	ziyaretçi
die Angehörige/die Familie	family member/relative	родичі/сім'я	родственники/семья	ilgili/ aile
die Beschwerde	complaint	скарга	жалоба	şikayet
der Entlassungsgrund	reason for discharge	причина для виписки	основание для выписки	taburcu olma sebebi
AUF STATION	**ON/IN THE WARD**	**У ВІДДІЛЕННІ**	**В ОТДЕЛЕНИИ**	**İSTASYONDA**
die Ärztin/der Arzt	doctor	лікарка/лікар	врач	hekim
die Schwester	nurse	медсестра	медсестра	hemşire
die Schwesternhelferin	auxiliary nurse	помічниця медсестри	помощница медсестры	hemşire yardımcısı
der Pfleger/die Pflegerin	carer	санітар/санітарка	санитар/санитарка	bakıcı
die Kollegin/der Kollege	colleague	колега	коллега	iş arkadaşı
die Rundgang	ward round	обхід	обход	turlama
die Aufnahme	admission	госпіталізація	госпитализация	kabul
der Aufzug	lift	ліфт	лифт	asansör
die Toilette	toilet	туалет	туалет	tuvalet
der Empfang	reception	реєстратура	регистратура	resepsiyon
der Speisesaal	dining room	їдальня	столовая	yemek odası
das Behandlungszimmer	consulting room	процедурний кабінет	процедурный кабинет	tedavi odası
das Stationszimmer	nurses station	пост медсестри	пост медсестры	istasyon odası
das Dienstzimmer	nurses room	кімната медсестер	комната медсестер	hizmet odası
der Dienstschluss	end of shift	кінець зміни	конец смены	hizmet bitimi
der Dienstplan	duty roster	графік чергувань	график дежурств	hizmet planı
die Visite	ward round	лікарський обхід	врачебный обход	vizite
die Teambesprechung	team meeting	обговорення у команді	коллективное обсуждение	ekip konuşması
die Fallbesprechung	case conference	консіліум	консилиум	durum konuşması
der Pflegebericht	nursing report	звіт про догляд	отчет об уходе	bakım raporu
dokumentieren	to document	документувати	документировать	belgeleme
die Pflegeplanung	care planning	планування догляду	планирование ухода	bakım planlaması
die Arbeitszeit	hours of work	робочий час	время работы	çalışma zamanı
der Dienst	work/duty	чергування	дежурство	hizmet
frei	free	вільний	свободный	serbest
die Schicht	shift	зміна	смена	vardiya
die Frühschicht	early shift	ранкова зміна	ранняя смена	erken vardiya
die Spätschicht	late shift	вечірня зміна	поздняя смена	geç vardiya
die Nachtschicht	night shift	нічна зміна	ночная смена	gece vardiyası
die Besuchszeit	visiting time	години відвідування	часы посещения	ziyaretçi saati
die Essensausgabe	serving of food	видача їжі	раздача пищи	yemek servisi
das Tablett	tray	таця	поднос	tepsi
das Frühstücks (-Geschirr)	breakfast (tableware)	сніданок (посуд)	завтрак (посуда)	kahvaltı (bulaşık)
oberstes/mittleres/ unterstes Regal	top/middle/bottom shelf	верхня/середня/нижня полиця	верхняя/средняя/нижняя полка	en üst/orta/alt raf
TÄTIGKEITEN	**ACTIVITIES**	**ДІЯЛЬНІСТЬ**	**ДЕЙСТВИЯ**	**YAPILACAKLAR**
ausfüllen	to fill in	заповнювати	заполнять	doldurma
bestellen	to order	замовляти	заказать	sipariş
schreiben	to take notes	писати	написать	yazma
etwas auf den Grund gehen	to thoroughly investigate something	записувати	делать пометки	birlikte yazma
sortieren	to sort/arrange	сортувати	сортировать	ayırma
erledigen	to finish/complete	виконувати	выполнять	yapmak
abzählen	to count off	відраховувати	отсчитывать	saymak
festhalten	to record	фіксувати	фиксировать	sıkı tutmak
sich erkenntlich zeigen	to show one's gratitude	виявляти вдячність	выражать благодарность	kendini belirgin göstermek
sich mit etwas beschäftigen	to deal with something	займатися чимось	заниматься чем-либо	bir şeyle meşgul olmak
sich kümmern	to look after/attend to	піклуватися	заботиться	ilgilenmek
empfehlen	to recommend	радити	рекомендовать	önermek
erklären	to explain	пояснювати	объяснять	açıklamak
einen Blick darauf werfen	to take a look at something	подивитися на щось	взглянуть на что-либо	bir göz atmak
hospitieren	to (job) shadow	працювати практикантом	работать практикантом	gözlemlemek
verschreiben	to prescribe	призначати	прописывать	reçetelemek
untersuchen	to examine	оглядати	осматривать	muayene etmek
assistieren	to assist (act as house-man/intern)	асистентувати	ассистировать	asiste etmek
pieksen	to prick	колоти	прокалывать	dürtmek
spritzen	to inject	робити ін'єкцію	делать инъекцию	enjeksiyon
röntgen	to X-ray	робити рентген	делать рентген	röntgen
desinfizieren	to disinfect	дезінфікувати	дезинфицировать	dezenfekte etmek
messen	to measure	міряти	измерять	ölçmek
Blutdruck messen	to measure someone's blood pressure	міряти артеріальний тиск	измерять артериальное давление	kan basıncını ölçmek
Fieber messen	to take someone's temperature	міряти температуру	измерять температуру	ateşi ölçmek
den Verband wechseln	to change a dressing	міняти пов'язку	менять повязку	bandaj değiştirmek
säubern	to clean/cleanse	очищати	очищать	temizlemek
pflegen	to look after	доглядати	ухаживать	bakımını yapmak
wiegen	to weigh	зважувати	взвешивать	tartmak
abwiegen	to weigh out	відважувати	отвешивать	tartmak için
aufschließen	to unlock	розблоковувати	разблокировать	kilidi açmak
das Fenster kippen, öffnen, schließen	to crack/latch the window open	привідкрити, відкрити, закрити вікно	приоткрывать, открывать, закрывать окно	pencereyi devirme, açma, kapatma
abräumen	to tidy up	прибирати	убирать	temizleme
einsammeln	to gather up	збирати	собирать	toplama
spülen	to rinse	мити посуд	мыть посуду	yıkama
aufsetzen	to sit (somebody) up	садити	посадить	oturmak
aufstehen	to get/stand up	вставати	вставать	kalkmak
laufen	to walk	ходити	ходить	koşmak
Betten machen	to make beds	заправляти ліжка	заправлять кровати	yatak yapmak
aufschütteln	to plump up	струшувати	встряхивать/взбивать	sallamak
abputzen	to clean (off/up)/to wipe	очищати/витирати	вытирать начисто	silmek
anheben	to raise	піднімати	поднимать	kaldırmak
waschen	to wash	мити/прати	стирать/мыть	yıkamak
anlegen	to apply	прикладати	накладывать	yatırmak
(eincremen) einreiben	to apply cream/ointment	змастити кремом/ натирати кремом	втирать крем/ наносить крем	(kremleme) ovma
an-/ausziehen	to dress/undress	одягати/роздягати	одевать/раздевать	giydirme/soyma
begleiten	to accompany	супроводжувати	сопровождать	eşlik etmek

DEUTSCH **WILLKOMMEN**	ENGLISCH **WELCOME**	UKRAINISCH **ЛАСКАВО ПРОСИМО**	RUSSISCH **ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ**	TÜRKISCH **HOŞ GELDİNİZ**
UNTERSUCHUNG UND MEDIKATION	**EXAMINATION AND MEDICATION**	**ОБСТЕЖЕННЯ ТА МЕДИКАМЕНТОЗНЕ ЛІКУВАННЯ**	**ОБСЛЕДОВАНИЕ И МЕДИКАМЕНТОЗНОЕ ЛЕЧЕНИЕ**	**MUAYENE VE İLAÇ**
Schmerzen (stark, stechend, dumpf)	pain (severe, stabbing, dull)	біль (сильний, гострий, тупий)	боль (сильная, колющая, тупая)	ağrı (güçlü, batma, donuk)
die (Arzt)Praxis	(doctor's) practice	(лікарська) практика	(врачебная) практика	(hekim) muayenehane
der Termin	appointment	запис	запись	randevu
die Untersuchung	examination	обстеження	обследование	muayene
die Anamnese	case history	анамнез	анамнез	anamnez
die (Prognose) Diagnose	(Prognose) diagnosis	(прогноз) діагноз	(прогноз) диагноз	(prognoz) diyagnoz
die Apotheke	chemist/pharmacist	аптека	аптека	eczane
das Labor	laboratory	лабораторія	лаборатория	laboratuvar
die Laborwerte	laboratory values	лабораторні показники	данные лабораторного исследования	laboratuvar değerleri
der Notruf/Notfall	emergency call	екстрений виклик/ екстрений випадок	экстренный вызов/ экстренный случай	acil çağrı/acil durum
die Erstversorgung	first-aid	перша допомога	первая помощь	ilk müdahale
die Sanitäterin/ der Sanitäter	ambulance (wo)man/ paramedic	парамедик	парамедик	sağlık görevlisi
stabile Seitenlage	recovery position	стабільне положення на боку	устойчивое положение на боку	stabil yan duruş
das Schmerzmittel	painkiller	знеболююче	обезболивающее	ağrı kesici
der Unfallhergang	how accident occurred	обставини нещасного випадку	обстоятельства несчастного случая	kaza
das Medikament	medicine	медикамент	лекарственный препарат	ilaç
die Tablette	tablet	таблетка	таблетка	tablet
die Pille	pill	пігулка	пилюля	hap
der Blister	blister pack	блістерна упаковка	блистер	blister
das Zäpfchen	suppository	супозиторій	суппозиторий	fitil
der Tropfen	drop(s)	краплі	капли	damla
das Thermometer	thermometer	термометр	термометр	termometre
die Injektion	injection	ін'єкція	инъекция	enjeksiyon
die Spritze	syringe	шприц	шприц	şırınga
das Stethoskop	stethoscope	стетоскоп	стетоскоп	stetoskop
die Infusion	infusion	інфузія	инфузия	infüzyon
die Prophylaxe	preventive treatment/ prophylaxis	профілактика	профилактика	profilaksi
die Narkose	narcosis	наркоз	наркоз	narkoz
die Operation	operation	операція	операция	operasyon
der Allgemeinzustand	general state of health	загальний стан	общее состояние	genel durum
das Bewusstsein	consciousness	свідомість	сознание	bilinç
die Atmung	breathing	дихання	дыхание	nefes
der Puls	pulse	пульс	пульс	nabız
der Blutzucker	blood sugar	цукор крові	сахар крови	kan şekeri
der Blutwert	blood test result	показник крові	показатель крови	kan değeri
der Blutdruck	blood pressure	кров'яний тиск	кровяное давление	kan basıncı
die Keime	germs	мікроби	микробы	mikroplar
keimfrei	sterile/aseptic	стерильний	стерильный	mikropsuz
die Wunde	wound	рана	рана	yara
die Blutung/ bluten	haemorrhage/to bleed	кровотеча/кровоточити	кровотечение/кровоточить	kanama/kanamalar
das Verbandszeug	dressing	перев'язувальний матеріал	перевязочный материал	bandaj malzemeleri
das Pflaster	plaster	пластир	пластырь	yara bandı
Stripes	skin-closure strips	смужки для безшовного закриття ран	полоски для бесшовного закрытия ран	şerit bant
der Einlauf	enema	клізма	клизма	lavman
der Stuhlgang	bowel movement	випорожнення	стул	dışkı
der Durchfall	diarrhoea	пронос	понос	ishal
die Verstopfung	constipation	запор	запор	kabızlık
der Urin	urine	сеча	моча	idrar
der Stützstrumpf	compression stocking	компресійна панчоха	компрессионный чулок	destek çorabı
die Einweghandschuhe	disposable gloves	одноразові рукавиці	одноразовые перчатки	tek kullanımlık eldivenler
magenschonend	easy-to-digest	легкий для травлення	безопасный для желудка	mide koruyucu
akut	acute	гострий	острый	akut
das Fieber/ die Körpertemperatur	fever/ body temperature	лихоманка/ температура тіла	жар/ температура тела	ateş/ vücut sıcaklığı
fiebersenkend	antipyretic	жарознижувальний	жаропонижающий	ateş düşürücü
der Flüssigkeitshaushalt	fluid balance	баланс рідини	баланс жидкости	sıvı dengesi
KRANKHEITSBILDER	**CLINICAL SYMPTOMS**	**СИМПТОМИ ЗАХВОРЮВАННЯ**	**КЛИНИЧЕСКИЕ СИМПТОМЫ**	**HASTALIK BELİRTİLERİ**
zuckerkrank	diabetic	хворий на діабет	больной диабетом	şeker hastası
die Diabetikerin/ der Diabetiker	diabetic person	діабетик	диабетик	diyabetik
dement	suffering from dementia	хворий на деменцію	больной деменцией	bunama
vergesslich	forgetful	забудькуватий	забывчивый	unutkan
Insulindosis	insulin dose	доза інсуліну	доза инсулина	insülin dozu
benommen	drowsy/light-headed	з помутнілою свідомістю	с помутненным сознанием	sersemlemiş
bewusstlos	unconscious	непритомний	без сознания	baygın
verwirrt/desorientiert	confused/disorientated	спантеличений/ дезорієнтований	в спутанном сознании/ дезориентированный	kafası karışmış/şaşırmış
tachykard	suffering from tachycardia	з тахікардією	тахикардический	taşikardi
grippal	influenzal	грипозний	гриппозный	grip
der Infekt	infection	інфекція	инфекция	enfeksiyon
der Husten	coughing	кашель	кашель	öksürük
der Schnupfen	common cold	нежить	насморк	nezle
die Kopfschmerzen (Pl.)	headache	головний біль	головная боль	baş ağrısı
die Bauchschmerzen (Pl.)	stomach ache	біль у животі	боль в животе	karın ağrısı
die Übelkeit	nausea	нудота	тошнота	mide bulantısı
die Allergie	allergy	алергія	аллергия	alerji
die Atmung	breathing/respiration	дихання	дыхание	nefes
die Atembeschwerden	breathing difficulties	ядуха	затрудненное дыхание	solunum şikayetleri
das Schwindelgefühl	light-headedness	запаморочення	головокружение	baş dönmesi
die Schlafstörung	sleep disorder	розлад сну	расстройство сна	uyku bozukluğu
SONSTIGES	**MISCELLANEOUS**	**ІНШЕ**	**ПРОЧЕЕ**	**DİĞER**
examiniert	examined	оглянутий	осмотренный	incelenen
kompliziert	complicated	складний	сложный	komplike
emphatisch	emphatic(ally)	виразний	эмфатический	empatik
die Verteilung	distribution	розподіл	распределение	dağılım
Portionierung	medication dispensing (tray)	дозування ліків	дозирование лекарств	porsiyonlama
essen/Essen reichen	to eat/to provide food	їсти/подавати їжу	кушать/подавать еду	yemek/yeterince yemek
schlucken	to swallow	ковтати	глотать	yutma
trinken	to drink	пити	пить	içmek
die Schnabeltasse	feeding cup	поїльник	поильник	damlatmayan bardak
gewissenhaft	conscientious	сумлінний	добросовестный	özenli
mundgerecht	bite-sized	дрібними шматочками	мелкими кусочками	ısırık boyutu
flüssig	liquid	рідкий	жидкий	sıvı
die Betreuung	care	догляд	уход	bakım
die Geräte	devices	прилади	приборы	cihazlar
die Sonderaufgabe	special task	спеціальне завдання	специальное задание	özel görev
der Wagen	medicine trolley	візок	тележка	araç
der Krankenwagen	ambulance	карета швидкої допомоги	скорая помощь	hasta aracı
der Arbeitsschritt	work step/individual procedure	робочий етап	рабочий этап	çalışma adımı
hektisch	hectic	гарячковий	торопливый	telaşlı
geduldig/ruhig	patient(ly)	терплячий/спокійний	терпеливый/спокойный	sakin/sabırlı
schmecken	to taste	смакувати	пробовать на вкус/ иметь вкус	tatmak
die Hilfsgeräte	assistive devices	допоміжні прилади	вспомогательные приборы	yardımcı cihazlar
gefährlich	dangerous	небезпечний	опасный	tehlikeli

NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge

FÜR UNTERNEHMEN

→ Haben Sie noch Fragen?

Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: **www.nuif.de/faq** sowie auf unserer Webseite: **www.nuif.de/medien**. Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.

WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!
Sie wollen mehr erfahren?
www.nuif.de/registrieren

Diakonie Deutschland

Die Diakonie ist der soziale Dienst der evangelischen Kirchen. Wir verstehen unseren Auftrag als gelebte Nächstenliebe und setzen uns für Menschen ein, die am Rande der Gesellschaft stehen, die auf Hilfe angewiesen oder benachteiligt sind. Neben dieser Hilfe verstehen wir uns als Anwältin der Schwachen und benennen öffentlich die Ursachen von sozialer Not gegenüber Politik und Gesellschaft.

IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH

Bildnachweise: „bei St. Otto" GmbH, Rawpixel, KatarzynaBialasiewicz

Wir bedanken uns bei JOBLINGE e.V. für die Bereitstellung eines Grundwortschatzes aus dem Pflegebereich, der u.a. als Vorlage zu diesem Flyer dient.

Gefördert durch:
Bundesministerium für Wirtschaft und Energie
aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

DIHK
Durchgeführt von der DIHK Service GmbH